

Troi natura Zans

L troi natura a Zans ie t'insom dla Val de Funes. L se trata dl prim troi naturalistic te Sudtiro adata nce per persones che ie sun n stuel da rodes. L troi ulëssa nsci ti dé la puscibltà nce a persones cun n handicap, ma nce a persones plu de tēmp y a families cun pitli mutons de mparé a cunēscer y scuvierjer la cuntreda naturela y culturela de marueia dl Parch naturel Puez-Odles. Ndut nfermea 15 stazions l vijitadēur sun la nasciuda, la furmazion y sun n valguna particulariteies naturalistiche de chēsc raion. N valguna de chēsta tofles ie nce scrites cun la scrittura braille. Bele tres i inuemes dla stazions ruven sēura sun cie che l ie da scuvierjer: „Crēps da piē ite“ y „Auditorium dla

Kirschbaum“ a Bulsan. La scrites braille ie unides fates tl zēnter per i vierces St. Raphael a Bulsan.

Naturerlebnisweg Zans

Der Naturerlebnisweg Zans befindet sich im Talschluss von Villnöß. Dieser landesweit erste rollstuhlgerechte Naturerlebnisweg soll auch den Menschen mit Behinderungen, älteren Menschen und Familien mit Kleinkindern die einzigartige Natur- und Kulturlandschaft des Naturparks Puez-Geisler näher bringen. Insgesamt 15 Stationen, von denen einige mit Brailleschrift ausgestattet sind, informieren über die Entstehung und die naturkundlichen Besonderheiten dieses Gebietes. Die Namen der Stationen lassen erahnen, was es zu



einigen Stationen zu sehen sind, wurden in der geschützten Werkstatt „Der Kirschbaum“ in Bozen angefertigt. Das Blindenzentrum St. Raphael Bozen hat für die Übertragung der Texte in die Braille-Schrift gesorgt.

Sentiero natura Zannes

Il sentiero natura Zannes è situato in fondo alla Val di Funes. Nell'Alto Adige questo è il primo sentiero naturalistico percorribile anche su sedia a rotelle, ideato anzitutto per consentire a persone disabili e minorate, ma pure ad anziani e a famiglie con bambini piccoli il singolare paesaggio naturale e culturale del Parco naturale Puez-Odle. I 15 punti di sosta sono dotati di tabelle che informano sulla genesi e sulle peculiarità naturalistiche della zona, in alcune "stazioni" i testi sono scritti anche in scrittura Braille per non vedenti. Degni di nota sono i nomi delle piazzole, che lasciano immaginare che cosa vi sia da scoprire: "Montagne da toccare" e "Auditorio della natura" sono solo due esempi. Per quanto riguarda il percorso, si snoda dal parcheggio di Zannes, passando per vari prati e un ponte di legno di nuova costruzione, per il rifugio "Kelderer Wiese", la calcara e il bosco, per concludersi nuovamente al parcheggio di Zannes. La pendenza raggiunge un



massimo dell'8%. Il sentiero dispone anche di uno speciale rivestimento antiusura e di stazioni di sosta e informazione. Ai margini del sentiero sono state posizionate sculture realizzate nel laboratorio protetto "Il ciliegio" di Bolzano. Le scritte in Braille sono state curate dal Centro non vedenti S. Raphael di Bolzano.



Orars de giaurida:

Da mei ala fin de utober y da Nadel nchin ala fin de merz
Da n merdi a n sada 9.30-12.30 / 16.00-19.00
De lugio y agost resta l zēnter daviert nce de dumēnia
Ntreda debant!

Öffnungszeiten:

Von Mai bis Ende Oktober und von Weihnachten bis Ende März
Von Dienstag bis Samstag
9.30 – 12.30 Uhr · 16.00 – 19.00 Uhr
Juli und August auch sonntags geöffnet
Eintritt frei!

Orario:

Da maggio a fine ottobre e da Natale a fine marzo
Da martedì a sabato
9.30-12.30 / 16.00-19.00
Luglio e agosto aperto anche la domenica
Ingresso libero!

Cësa dl Parch naturel Puez-Odles Naturparkhaus Puez-Geisler Centro visite Puez-Odle

39040 Villnöß · Funes
St. Magdalena 114/a S. Maddalena
Tel. 0472 842 523 · Fax 0472 842 677
info.pg@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it/naturparke



Abteilung
Natur
und
Landschaft

Ripartizione
Natura
e paesaggio

Ripartizion
Natura
y cuntreda



Naturparks Südtirol
Parchi naturali Alto Adige
Parcs naturei de Südtirol

Cësa dl Parch naturel
Puez-Odles
Naturparkhaus
Puez-Geisler
Centro visite
Puez-Odle

Test/Text/testo: Ufize Parcs naturei · Amt für Naturparke -
Ufficio Parchi naturali
Foto: Archif Ufize Parcs naturei/Archiv Amt für Naturparke/
Archivio Ufficio Parchi naturali, Andrea Leitner, Paul Ott,
Peter Schatzer, Valentin Schroffenegger
Layout: Hermann Battisti

© 2010
Ripartizion Natura y cuntreda
Abteilung Natur und Landschaft
Ripartizione natura e paesaggio
Ufize Parcs naturei
Amt für Naturparke
Ufficio Parchi naturali
Rittner Straße 4 Via Renon
39100 Bulsan / Bozen / Bolzano
Tel. 0471 417770 – Fax 0471 417789
naturparke.bozen@provinz.bz.it
parchi.naturali.bolzano@provincia.bz.it
www.provinz.bz.it/naturparke
www.provincia.bz.it/parchi.naturali

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

natura“ ie sambēn mé doi ejēmpli. Dala plaza dai auti a Zans porta l troi neuf tres n valgun prei y sēura n puent neuf de lēn nchin pra l tlusel cun tieres salveres; l passa pona dala ciaucēia y dala utia „Kelderer Wiese“ y va tres l bosch, per pona finē inò pra la plaza dai auti a Zans. La pendēnza mascima ie de 8% y n valguna plazes dà la puscibltà de se fermē y de paussē. La scultures de lēn che ie da udēi unitant daujin a troi ie unides fates tla berstot prutejeda „Der

entdecken gibt: „Berge zum Anfasen“, „Konzertsaal Natur“ sind nur zwei Beispiele. Vom Parkplatz in Zans führt der neue Weg über die Piuswiese und eine neu errichtete Holzbrücke bis zum Wildgehege, vorbei am Kalkofen, an der Hütte „Kelderer Wiese“ sowie am Forsthaus und endet schließlich wieder beim Parkplatz Zans. Die Steigung beträgt maximal acht Prozent, mehrere Erholungsplätze laden zum Verweilen ein. Die Holzskulpturen, die bei

Cësa dl Parch naturel Puez-Odles

I liber de storia dl mond

Parch naturel Puez-Odles – L liber de storia dl mond

L raion dl Parch naturel Puez-Odles, nasciù tl 1978, ie caraterisà da de gran cuntrasç: plateaus suc y da sasc y bieì prei da mont vërc, furmazions de corai dala formes spizes y valedes sotes taiedes ite tla cuntreda. L raion

Cësa dl Parch naturel

L zënter per i vijitadëures Puez-Odles uel ti purté plu daujin al vijitadëur la natura, l nviè ite a se tenì su y a se dé ju mpue cun l parch. Na foto da lassù ju, sun chëla che n possa nce jì ncantëur, permët al vijitadëur de ti cialé al parch sciche tres i uedli de n ucel y de udëi nsci truep detail dla cuntreda che ne fossa scenò nia da udëi. Tla sezion „Piè ite i crëps“ vëniel pona tratà l argumënt prinzipel dl zënter: la geologia dla Dolomites. Te chësta sezion iel metù ora te si formes tipiches la tipologies de sas y n valgun ejëmpli di strac plu re-prejentatifs de chësc raion. Tres n valgun stereoscops a despusizion dl



Naturparkhaus Puez-Geisler

Das Geschichtsbuch der Erde

Der Naturpark Puez-Geisler – das Geschichtsbuch der Erde

Den im Jahre 1978 gegründeten Naturpark Puez-Geisler prägen landschaftliche Gegensätze: Verkars-tete Hochflächen und fruchtbare Almwiesen, bizarr zerklüftete Korallenriffe und tief eingeschnittene

Das Naturparkhaus

Das Naturparkhaus Puez-Geisler hat es sich zur Aufgabe gemacht, die Natur den Besuchern näher zu bringen und zum Verweilen einzuladen. Ein begehbare Luftbild ermöglicht es den Besuchern, den Naturpark aus der Vogelperspektive zu betrachten und detaillierte Landschaftseinblicke zu erhalten. Im Ausstellungsbereich „Berge anfassen“ geht es um das Hauptthema im Naturpark, die Geologie der Dolomiten. Hier werden für das Gebiet repräsentative Gesteinsarten- und schichten in ihrer jeweils typischen Erscheinungsform gezeigt. Vor Ort installierte Stereoskope ermöglichen einen realen Blick in die zugehörige Landschaft. Die „Wunderkammer Natur“ im zweiten Stock bietet viel Raum für Entdeckungen: Vogelnester, Trittsiegel, Federn, Felle, Geweihe um nur einiges zu nennen. Den Alpinismus präsentiert der Bereich „Berge erobern“. Der aus Villnöß stammende, weltweit wohl berühmteste Alpinist Reinhold Messner erzählt in einem Kurzfilm von seinen Erfahrungen in den Bergen. Das Bergkino bietet ein fixes Tages- bzw. Wochenprogramm ausgewählter Naturpark-Filmproduktionen. Zu sehen gibt es im neuen Naturparkhaus natürlich auch den „Naturparkfilm Puez-Geisler“. Dieser führt den Zusehern in fantastischen Bildsequenzen die Besonderheiten des Naturparks Puez-Geisler vor Augen.

Centro visite Puez-Odle

Il libro di storia della terra

Il Parco Naturale Puez-Odle – Il libro di storia della terra

Il Parco naturale Puez-Odle, istituito nel 1978, si distingue per i netti contrasti dei suoi paesaggi così diversi: lo contraddistinguono altipiani carsici e fertili pascoli alpini, barriere coralline frastagliate in modo bizzarro e valli che incidono profondamente il territorio. L'area protetta, con i suoi 10.196 ettari, è talvolta definita "la miniera a cielo aperto delle Dolomiti". I geologi vi possono osservare tutti i tipi di roccia, gli sconvolgimenti tettonici e i fenomeni erosivi tipici delle Dolomiti. Da Giugno 2009 il Parco Naturale Puez-Odle è parte del Patrimonio Mondiale dell'umanità. La straordinaria bellezza monumentale e le caratteristiche geomorfologiche di quest'area sono state le carte vincenti che sono valse alle Dolomiti l'ambito riconoscimento.

Il Centro visite

Il Centro visite del Parco naturale Puez-Odle a S. Maddalena di Funes ha il compito di avvicinare il visitatore alla natura e di invitarlo a soffermarsi. Una fotografia aerea del Parco naturale Puez-Odle sulla quale si può camminare invita il visitatore a osservare il parco dalla prospettiva a volo d'uccello. Lo spazio espositivo "Toccare le montagne" parla dell'argomento principale del parco naturale, cioè la geologia delle Dolomiti. Sono espote le tipologie di roccia e le stratificazioni nella loro veste più tipica. Stereoscopi ci

lasciano dare un'occhiata realistica nei paesaggi dove queste pietre sono state rinvenute. Nello spazio espositivo „Meraviglie della natura“ c'è molto da scoprire: pellicce d'animali, uova e penne d'uccello, calchi delle orme, tracce, palchi, reperti vari ed erbe medicinali... – tutto questo può



sota scunanza, de ndut 10.196 ha, vën datrai nce tlamà „Minera dla Dolomites“ („Dolomitenbauhütte“) – geologs possa tlo usservé duta la sortes de sas, la sedimentazions y la formes de erojion tipiches per la Dolomites. Dal 2009 ie l Parch naturel Puez-Odles unì tët su dal'UNESCO coche Arpejon mundiela naturela. La belëza monumentela y la carateristiches geomorfologiches che nes permët de ti jì do ala fusties dl'evoluzion dla tieria ie la mutivazions de chësc recunescimënt tan mpurtant.

vijitadëur an la puscibltà de dé n'udleda realistica sun la cuntreda ulache chisc sasc vën dant. Tla sezion „Marueies dla natura“ iel truep da udëi y da scuvierjer: coes de uciei, plumes, piedies, pulices y corni de tieres, per n numiné mé n valguni. La sala „Cunquisté i crëps“ ie dedicheda dantaldut al alpinism. Reinhold Messner, che ie propi dla Val de Funes y che ie dessegur un di alpinisc plu cunesciui dl mond, conta te n pitl film de si esperienzes su per i crëps. L „Chino dla montes“ pieta sëuraprò uni di o uni ena n prugram fis cun

i films sun i parcs naturei dl Sudtirolo. Da udëi iel sambën nce l film sun l Parch naturel Puez-Odles che ti mostra su al vijitadëur, cun secuënzes de marueia, la particulariteies dl parch.



Täler finden wir hier. Das 10.196 Hektar große Schutzgebiet wird gern als „Dolomitenbauhütte“ bezeichnet – Geologen finden hier sämtliche für die Dolomiten typischen Gesteinsarten, Ablagerungen und Verwitterungsformen. Seit Juni 2009 ist der Naturpark Puez-Geisler Teil des UNESCO Welterbes Dolomiten: Die „einzigartige monumentale Schönheit der Dolomiten“ und beeindruckende Einblicke in die Entwicklung der Erde führten zu dieser Entscheidung.